

DÉLVIDEK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, Iskola-utca 1054. szám — Ide intézendő a lap szerkesztésével kapcsolatos minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben úzv. Kirchnerné felvétel és rendeltetési irodájában (az Andrássy-sótátról és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek. Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszömlálások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbasban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

XII. évfolyam.

Vasárnap 1903. évi november 8-án.

45. szám.

Társadalmi erőink.

Mióta magyar alkotmányunk visszaállított, modern állami és társadalmi életünk alatt közművelődési, gazdasági és társadalmi intézményeink egymásután jöhettek létre; erősen megsokasodtak. A társadalmi eszme a legkülömbözőbb alakokban szép sikerrel érvényesült a magyar társadalomban — a közművelődési és gazdasági élet minden vonalán, az emberbaráti törekvésnek minden irányában.

Az alkotmányos szabadság szelleme politikai pártkörökbe hozta össze legelőbb a magyar társadalom alkotó elemeit; fuvallatára új életre ébredtek közigazgatási célokkal bíró, már létezett országos egyesületeink és sorjára alakultak a vidéken az újak.

Az évek folyamán művelődési haladásunk ezer és ezer kaszinó, és egyesület alakulásában nyilvánult. Gazdasági egyesületekbe tömörültek a gazdák; iparos és kereskedelmi társaságokba az iparosok és kereskedők. Szinpártoló-egyesületek vették pártfogásukba a színészetet, képzőművészetet, dalos-körök vették művelés alá az énekművészetet.

A szegények, az elhagyott árvák és gyermekek segélyezésére számtalan egyesület alakult. A magyar nemzeti eszme meg erősítésére, a magyar művelődés terjesztésére oly nagyszabású egyesületek jöttek létre, a melyek önmagukban is fényes bizonyítékai

annak, hogy a magyar társadalom harmónikus fejlődésében — mily nagy erőforrások felett rendelkezik.

Ezekben az egyesületekben hatalmas erővel folyt az a lassú, de szakadatlan processzus, a mely hivatva volt századokon át szertefagolt társadalmunk egybeforrasztására. Ezekben az egyesületekben modern, áldásos eredményeket biztosító társadalmi szervezetünk fejlődött ki lassankint s igaz örömmel láthatta minden magyar ember, hogy a magyar nemzet semmiféle kulturális, humanitárius vagy gazdasági cél iránt nem maradt közömbös, hanem az egyesületek ezreiben megteremtette magának azokat az erőforrásokat, a melyek segítségével a célok felé a siker biztos reményével törhet.

Büszkén, elégtelen tekinthetünk vissza Verseczen is hazafias társadalmunknak az utolsó 25 év alatt végzett önfejlesztő, önerősítő munkájára.

E munka eredményeit, az életerős, fejlődésre képes társadalmi szervezkedést egyedül az erők össze tartása és társadalmi életünk szabadelvű szelleme hozta létre.

Az utóbbi időkben azonban e téren is nyugtalanító tünetek mutatkoztak. A társadalmi szervezkedés gátokat talál maga előtt, helyi pártviszályok bontó ereje akart érvényesülni s izgalom támadt nyomukban, a mely lázítja az összetartozandóság érzetét s félreértéseket szül, a melyek a társadalmi életre is visszahatnak.

A mi verseczi társadalmunkban hogy

nincs meg a kívánatos együttérzés, azt számtalanszor, lépten, nyomon tapasztaljuk.

Bizonyos hidegség tölti el az embereket. Egymásnak, vagy egyes csoportoknak a közjólét, vagy bizonyos haladás érdekében tett lépéseit kicsinylőleg ignorálják, vagy leszólják, kritizálják mások és más érdekcsoportok.

Nem jól van az így, a hogy van. Ha Versecz társadalma az örökös torzalkodás terén tovább is megmarad, a haladás, a közjólét terén semmit sem halad előre.

Végre valahára utját, módját kellene találni annak, hogy az ellentétek kiegyenlítessenek, mert különben minden nemes törekvés hiába való.

Különösen a magyar hazafias szellemű és szabadelvű társadalomnak kell összetartania. Pártolnia szívvvel, lélekkel, lelkességgel mind ama mozgalmakat melyek a kitűzött célok felé vezetnek.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ a „Verseczi Magyar Dalkör“ a „Kaszinó“ stb. célzatos munkálkodás, meleg pártolás mellett oly fontos magyar társadalmi tényezők, melyek Versecz városának csak elismerést szerezhetnek.

Ezeket a társadalmi erőket egyesítő szervezetet tehát minden erőnkől és tehetségünkől gyámolítani és pártolni kell.

Az egyetértés erőssé és hatalmassá fog tenni.

Tárcza.

Az anyósom férjhez megy.

Nem bánom, ha mindjárt a szemem közé is kaczagnak, de megvallom, az anyósomat hogy tisztetem, szeretem.

Amint látható, ritka vő vagyok. De azért előre tiltakozom az ellen, hogy halálom után mint valami kivesző fajnak ritka példányát borszeszben mutogassanak.

Az anyósom kétszer szolgált rá nemesebb érzelmeimre. Először, mikor hallgatagon beleegyezett három évig tartó vőlegényeskedésembe. Másodszor, midőn pokollá változott családi életemet egy csapásra férjhez menetének hírével boldoggá tette.

Tagadhatlan, hogy a feleségem három évi várakozásával hűségének fényes tanujelét adta. De az meg szomorú valóság, hogy hűségével úgy megmérgezte életemet, hogy ezt hűtlenségével sem tehetne volna meg különben. Amióta meg az anyósom tetőtől-talpig gyászban jár s keserves könyhullatások között és sűrűn emlegeti néhai apósom kiváló tulajdonságait, oda lett, elenyészett a megmaradt kevés nyugalmam, boldogságom is.

Feleségem kimondhatatlanul hűske anyósom gyászára és könnyeire. Látod — kezdi, amint csak hazaérek — ilyen hűséggel, mint a szegény mama, viseltetnek a mi családunk asszonyai

azokhoz, akinek egyszer hűséget esküdtek. Ahoz nemcsak életében vagyunk ám tántoríthatatlanul hűvek, hanem még poraiban is.

Mélyen hallgatok. Hallgatásommal magamra zudítom haragját. Kétkedsz is szavaimban? Dehogy kétkedek, akarom mondani. Csak hogy erre időm nincs. Amint a szájamat szóra nyitni akarom, azonnal elkezd: persze, az ilyen ember mint te, a ki örökösön szoknyák után szaladgál, nem tudja, mi a hűség? Tudom, ha ma meghalnék, holnap már asszonyt hoznál a házhoz! S ekkor vádol, gyanusít, szid, gyaláz mindaddig, míg csak könnyei meg nem erednek s hangja zokogásba nem ful.

Tisztetem a fájdalmát s újra hallgatok. Csak titokban fohászokodom az egek urához, elégelje meg már szenvedéseimet s vegye el tőlem a keserű poharat.

De az még nincs csordultig tele. Amint a feleségem könnyei elapadnak, ismét rákezd: Nemcsak a szegény mama ilyen hű ám a megboldogult apa emlékéhez. Lóri néni sem ment másodszor férjhez, pedig csak 26-éves volt, mikor özvegyen maradt. Férjhez mehetett volna, 33 kéréje volt. Anna néni férjét, a gyalázatosat, kedvesének ura kölöntotta úgy fejbe, hogy örökre elsötétült előtte a világ. S mégsem vetette le haláláig a gyászruhát. ha tulélek, én is azt hordok érte szíromig. Noha ezt nem érdemled meg tőlem, te szoknyakergető, hitvány fráter!

Mire mindezt befejezi ágyaznak. Öröm fog

el. Pihenni térek. De az álom, bármint is óhajtom, mindegyre késik. A mikor keserves ásitások és forgolódások után végre megérkezik. akkor sem egyedül jő. Megával hozza Lóri meg Anna néni.

Az életfogytig tartó fegyházra ítélt rabnál búsabb megadással viselem sorsomat. Annak reménye lehet még a szabadulásra, de lelkemből már az is kihalt. Csak lézengtem s arnyéka voltam önmagamnak.

Amint ilyen állapotban egyik napon a lakásomra tértem, feleségemet sirva találtam.

Hideg borzongás futott rajtam végig. Mi lesz most, ha már távollétem alatt is képzelt hűtlenségem miatt sir? Elfojtott panaszszal roskadtam le a székre. A halálra ítélt cseudes megadásával vártam a szokott vihar kitörését.

Sokáig vártam, de nem tört ki. Hogy lehet ez, talán más bántotta? Ki? Tudom már! Végre belátta, hogy ártatlanul gyanusított. lelkiismerete vádolja. Igen! Bizonyosan sajnálja azokat a kellemetlen órákat, melyeket okozott; azokat a sebeket, a miket hűséges szívemen ejtett. Magába szállt, megtért. Végre a boldogtalanságomnak! Ezt az örömhirt megvizsem anyósomnak.

— Szerencsét kívánni jössz fiam? — kérdi anyósom szemérmesen elpirulva — Köszönöm!

— Mihez? — kérdeztem csodálkozva.

— Elhatározásomhoz! Nem értesített róla feleséged?

NAPI HIREK

Közyűlések. Városunk közigazgatási bizottsága rendes havi közgyűlését f. hó 14-én szombaton, törvényhatóságunk pedig 16-án heti főn fogja megtartani.

Tartalékos tisztek jelentkezése. Szokatlan elénkség uralkodott városunkban az elmúlt hét hetfőjén. Diszbe öltözött tartalékos tisztek találtak ide otova. — Most voltak ugyanis az összes tartalékos tisztek jelenkezésre behiva, hogy eleget tegyenek a katonai reglámának,

A új konviktus építése. Gyorsan halad a temesvári új konviktus építése mely még e hónapban tető alá is fog kerülni, úgy hogy a jövő tanévre már át is adhatják a közforgalomnak. Végre is ez üdvös és áldados intézménnyel meg lesz oldva a szülék rég óhajtott vagy a hogy gyermekeiket helyszüke miatt nem kell idegenbe vinnök. — Mint tudva van a beiratási díj, egy egész évre 2 koronába fog kerülni.

A honvédség köréből. Ő Felsőge Beösze Gyula ezredest, a verseczi 7. honvéd gyalogezred volt parancsnokát vezérőrnagygyá és Daempf Henrik alezredest, a verseczi 7. honvéd gyalogezred parancsnokár ezredessé nevezte ki. Előléptek továbbá: II. oszt századosokká: Polacsek Gábor a verseczi 7., Náményi Zsigmond a lugosi 8., Szakál Pái a verseczi 7. honv. gyalogezredben: főhadnagyokká Mentler Ödön a lugosi 8. Mayer Imre a verseczi 7., honvéd gyalogezredben; hadnagyokká: Reidl Oszkár a verseczi 7., Ascher József a lugosi 8., Mártony Géza a lugosi 8., Alth Károly a lugosi 8., Kató Béla a verseczi 7., Klím Mihály a verseczi 7., Rigó Dezső a verseczi 7., Brandstetter Ferencz és Kiss Károly a lugosi 8., Aranyossy Béla a verseczi 7. honv. gyalogezredben. A közös hadseregben a versecziek közül előléptettek: Rozmanitz Márton és Tritz Adolf századosokká előbbi a hadügyminisztériumban, utóbbi Kolozsvárról Budapestre helyeztetett át 68-ik ezredhez.

Szobrot Kiss Ernőnek. Már jelentettük, hogy a nagybecskereki hölgyek, élükön dr. Dellmanics Lajosné főispánné, mozgalmat indítottak az iránt, hogy Kiss Ernőnek a vértanu tábornoknak Nagybecskereken emlékszóbor állíttassék. A szobor-bizottság most gyűjtőleveket bocsájtott ki, melyben felhívja a hazafiakat, adakozzanak a szobor alapja javára és különösen felkéri a hölgyeket, hogy gyűjtsenek a hős szobrára. Az adományok a „Kiss Ernő szobor-bizottság” címére Nagybecskerekre küldendők. A lelkes hangú felhívás egyik része így hangzik: „Itt építjük meg Nagybecskerek város közterén, hirdetőjeül a magyar hegemoniának, a hősi vítétségnek, a lángoló honzeretétnek s a népek szabadságérti lelkesedésének . . . Itt építjük meg, hogy mindenki, a ki látja, okuljon, tanuljon, lelkesedjen s ha kell, rettegjen tőle! Ennek a szobornak megépítéséhez magunk szegények vagyunk! A magyar haza lelkes polgaraihoz fordulunk azért, hogy bármily csekély adományukkal járuljanak hozzá. Ő nemcsak a miénk, az egész hazáé volt! Az a lángoló honszeretem az egész hazának, a haza minden fiának szólt . . . Hozzátok fordulunk különösen, magyar hölgyek, hozzátok,

— Nem szólt semmit.

— A halátlan! Neheztel reám, mert élni akarok. Vagy már nincs jogom az élet örömeihez? Van! Mindössze is csak 62 éves vagyok, de úgy érzem, mintha 18 volnék. Irigyl, hogy özvegyi fátvolomat menyasszonyi koszorúval cseréltem föl

— Férjhez megy, kedves mama? Fogadja legőszintébb szerencsekívánataimat!

— Fiam, drága gyermekem — kiáltotta anyósom, karjait kitarva — tudtam, hogy megértesz. A fiatal szívnek nem lehet parancsolni! — Magához szoritott, csóközönnel borított el, mintha szerelmes szive választottja volnék.

A feleségem sokaig némán, panasztalanul busongott anyósom férjhezmenetelén. Lassankint belenyugodott a megváltozhatlanba. Megnyugvásával elvesztettnek hitt boldogságom is visszatért. S most már újra oly boldog vagyok, mint voltam akkor, mielőtt még nem gyanúsított s nem jelentette ki, hogy elmulásom után élete végéig gyászol. S mikor még az igen tisztelt Lóri és Anna néninek hírére sem hallottam.

D. I.

kiknek szent kötelességtek a hazaszeretet ápolása . . . hozzátok, kiknek van érző szívetek is lelkesedni tudó szívetek és bírjátok a szó hatalmát s van erélyetek akarni . . . Segítsétek nekünk! Szépnyáink a perlaszi babérkoszorúval öveztek . . . mi utódok emeljük neki szobrot! Egy hős szobra, melynek filléreit honleányok gyűjtik . . . Magyar nők, segítsétek! Házaftas tisztelettel kérünk mindenkit, minden hatóságot, hogy nemes törekvésünk elérésében bennünket adományával támogasson“.

Meghívó. Értesítjük a verseczi fiókkör t. tagjait, hogy ősz gyűlésünket a szokásos programmal f. é. november hó 10-én Verseczen a községi fiunépiszkolában tartjuk meg. a gyűlés kezdete 9 óra, Felhívjuk az igen tisztelt tagtárs urakat és holgyeket, hogy azon minél nagyobb számban sziveskedjenek megjelenni. Előadások az elnökségnél jelentendők be. — Gyűlés után a Varadián tartott gyűlés határozata értelmében társasbéd. Versecz, 1903. okt. 20-án. Bredurán M. elnök, Frank J. titkar.

Rüvész estély a Batoss kávéházban. Kedves és szórakoztató sőt érdekesebbnél érdekesebb mutatványokban lesz része ismét közönségünknek, amenyiben M. Carmellini előnyösen ismert bűvész artista néhány előadást rendez a Baross szálloda kávéház helyiségében. Carmellini ki ügyes és szórakoztató mntatványaiával az ország minden részében általános tetszésben részesült méltán megérdemli közönségünk pártfogását. Az érdekes előadások mai szombaton veszik kezdetüket.

Rákóczi emlékünnap. Lapunk mlnt vasárnapi számban — mely a nyomdánkban kiűtött sztrájk és az azzal járó munkazavar miatt, elkésve jelent meg — röviden megemlékezünk már a »Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület» által a »Verseczi Magyar Dalegylet» lelkes közreműködése mellett tartott »Rákóczi ünnep«-ről, mely valóságos esemény számba ment városunkban, és teljes mértékben megnyerte minden hazafiásan gondolkodó ember osztatlan elismerését. Az ünnep a »Milleker szálloda» nagytermében tartatott meg, mely az utolsó helyig megtelt intelligens közönséggel. Bekezdőül a »V. M. D.» énekelte el a »Hymnus«-t, majd Fábry Géza szolgabíró, tartott magas szárnyalású és minden ízében remekül kidolgozott és igazi szónoki művészettel előadott beszédet, mely szünni nem akaró lelkes tapsokra ragadta a közönséget. A szónoknak sokan gratuláltak a pompás beszédért. A »Verseczi Magyar Dalegylet» — városunk intelligenciájának ezen dédelgetett kegyence, mely Weifert Károly polgármester elnök, Dr. Szörényi József ügyvezető alelnök és Nocker Jánosnak a zseniális és aranyhanggal rendelkező karnagynak vezetése mellett aranylag rövid fenállása óta már csak tagjainak számanál fogva is városunk leg-hatalmasabb dalegyletévé nőtte ki magát — négyszer lépett az ünnepély alkalmával a közönség elé. Kurucz dalai gyűjtöttak és lelkesítették. A régi kesergő magyar kurucz dalok magukkal ragadták a szívet és lelket egyaránt. A közönség nem tudott betelni velük. Szinte lázongva követelte a dalok ismétlését. A »V. M. D.« ezen fellépésével is bebizonyította, hogy tagjainak önfeláldozó és lelkes működésével hivatásának magaslatán áll. — Kleszky Emilia k. a. Várady Antalnak »Rákóczi Rodostóban« című versét szavaltá igen szépen, helyes hanghordozással és értelmesen. A közönség sok tapsal honorálta, a rendező egyesület pedig pompás virágbokréttával lepte meg a kedves szavaltót. Fierz E. Michler K. Schifnovszka E. és Keller Fülöp kitűnő zenészek a magassbb műgénye ket is kielégítő pompás zenedarabbal járultak az est sikeréhez. A »Szózat« lelkesítő és méltóságos hangjai rekesztették be a minden ízében sikerült ünnepet, melynek rendezésével a »V. M. K. E.« ismételten kivívta az igazak és jók osztatlan elismerését.

Halálozás. Löwenstein József helybeli kereskedőt nagy csapás érte, a mennyiben a család szemefénye Róza leánya 16 a mult Kedden rövid, kínos szenvedés után elhnynt. A fedhetlen kedves leányt, kit bimbó korában ragadt el a végzet, nagy gyászoló közönség kísérte ki végső nyughelyére. Béke hamvaira.

Az Arany János irodalmi társaság szombaton délután Temesvárott tartott ülésében megbeszélte az ünnepi alakuló gyűlése programját, mely valóban fényes lesz és mint den tekintében előkelő színvonalon fog állani. A közgyűlést a vigadó nagytermében tartják. meg és tárgysorozata a következő lesz. 1. El-

nöki megnyitó, tartja Szentkláray Jenő dr. 2l. Költemények, előadja Szabolcska Mihály rendes tag, társ-elnök. 3. Herczeg Ferencz tiszteleti tag felolvassa egyik elbeszélését. 4. Draskóczy Jörg Endréne rendes tag néhány költeményt ad elő. 5. Berczik Arpad tiszteleti tag felolvasást tart. 6. Besenyei Ferencz rendes tag Arany Jánosról tart felolvasást. 7. Kiss József tiszteleti tag költeményt ad elő. 8. Elnöki zár- szó. Közgyűlés után d. u. 2 órakor zártkörű lakoma a »Trónörökös« szállóban. A lakoma rendezésével Barát Armin rendes tagot bízták meg. Krecsányi Ignác szinigazgatót megkérésik, hogy vagy a közgyűlés napján, vagy annak előestéjén diszelbadást adjon a színházban. Az alakuló gyűlés és az ünnepi megnyitó gyűlés leirását külön emlékfűzetben is kiadják.

Szabolcska Mihály ez a mi Istentől megáldott plóta papunk, ki hangulatot remek lyrai verseivel annyi gyönyörűséget okoz a magyar népnek újabban ismét aratja sikereit. Pár nap mulva új kötete jelenik meg. A Temesvárott jelenleg rendezett képkiallitási társasestélyen pár nap előtt ismételten felolvasott. Ezen felolvasásáról következőleg emlékezik meg a »Delm. Közlöny»: »Szabolcska Mihály, a mi költő-lelkésünk lépett erre a felolvasó asztal elé, a kit a közönség zajos tapsal fogadott. Ünnepet jelent mindíg, ha Szabolcska felolvas zengzetes, szép és megkapó költeményeiből, melyek szívből fakadtak és szívhez szólnak, egyszerű őszinte hangon. Néhány legujabb költeményét olvasta poeta közvetlenségével és a szív szeretetével Arról is szólnak. Csupa szeretet és szív. Hiszen ez az ő kedvence, kiapadhatatlan témája. Elsőnek az »Őszszel« címűt olvasta, majd a meleg hangon megirt »Utczán« és a »Hitvallás« címűeket. A közönség, mely lathatóan élvezte a költeményeket, nem tudott betelni. És Szabolcska kénytelen volt a viharosan hívó tapsokra újra a pódiumra lépni és előadta »Iőrok szép« cz. gyönyörű költeményét, mely »szintén nagy tetszést és zajos tapsokat aratott.

Wlassics volt közoktatásügyi Miniszterünk a következő levelet intézte Várhelyi Ferenczhez, állami főreáliskolánk igazgatójához: Ő cs. és apostoli királyi felsége ez évi november hó 3-ikan kelt legfelsőbb elhatározásával állásomról való lemondásomat legkegyelmesebben elfogadni méltoztatott. Midőn erről az igazgatóságot tudomás végett értesitem, megragadom az alkalmat, hogy szívem mélyéből mondjak köszönetet azért az odaadó és lelkes támogatásért, a melyben engem mindenkor szives volt részesíteni. E lelkes támogatásból meritettem erőt és kitartást a nemzeti művelődés érdekében kifejtett munkásságomban. Ha nyolc és három negyedévi közoktatási kormányzásomnak van olyas eredménye, melyért küzdeni szép feladat volt; bucsuzásom percében szives-örö mest megvallom, hogy mindezt első sorban a magyar nemzet áldozatkészségének, de rögtön hozzá kell tennem: az igazgatóságnak és a vezetése alatt álló tudományoss szellemű, a nemzet nemes eszményeivel összeforrasztani törekvő magyar kulturharcosok: a magyar tanár, illetve tanító világ becses támogatásának köszönhetem. Hozzájuk fordultam mindannyiszor, valahányszor nagyfontosságú szervezeti kérdések megoldásán fáradoztam és ők szerető gonddal vettek részt mind az előkészítés, mind pedig a végrehajtás nagy munkájában. Magamnak elég jutalom az a tudat, hogy lellem egész melegségével és tehetségem egész erejével közremunkáltam a magyar kultura előrevitelén Szeretett munka társaimat újból köszöntve, arra kérem az igazgatóságot, tartson meg továbbra is szives emlékezetében. Budapest, 1903 november 3-án. Wlassics s. k.

Doktorátus. Petrovics Braniszlav állami főreáliskolánk egykori növendéke a mult napokban fő sikerrel tette le a kolozsvári egyetemen az államtudományi doktorátust. Gratulálunk!

Halottak napját mint minden esztendőben, úgy az idén is kegyelettel ünnepelte meg városunk közönsége. A temetőben a sírok fel voltak disztve az ősz virágaival, nagy számú közönség járt kelt a halottak birodalmában, megsiratván elvesztett szeretteit. Az állami főreáliskola tanári testülete és ifjusága, a gyászfátyollal bevont iskolai diszszaló alatt, Várhelyi Ferencz igazgató vezetése mellett hetfőn reggel 8 órakor a rom. kath. templomban megtartott istenitiszteleten vett részt, majd onnan kivonult a temetőbe. Néhaj Buday József

A SINGER név varrógépeknél

azon világhír következtében, amelyet a gyár ötven éves lelkiismeretes munkával szerzett, legjobb anyag és mintaszerű szerkezetért biztosítékká nőtte ki magát. Ez az oka annak, amiért annyi más gyáros és varrógépkereskedő gépeink utánzatait pd. „Central Bobbin”, de még „Singer” név alatt is árusítja. Ne csalassuk meg magunkat ilyen visszaélés által, kérdezzük meg a vételkor, hogy a gép a mi cégünkötől származik-e és ne elégedjünk meg kitérő válaszzal.

SINGER Co. varrógép részvénytársaság,

Versecz Városház u. 11. sz.

Különösen figyelmeztetjük a nagyérdemű közönséget, hogy eredeti Singer-varrógépek kizárólag nálunk kaphatók és sehol másutt.

Meghívó.

A verseczi népkönyha egyetnek **i. évi november hó 8-án d. u. 3 órakor** a városház nagy tanácsstermében tartandó alakuló közgyűlésére,

tárgysorozat:

1. Az ideiglenes választmány jelentése eddigi működéséről.
2. Az alapszabályok bemutatása és vitatása.
3. Az ideiglenes választmány és tisztviselők választása.

Az ideiglenes választmány.

ad. 8187. szám 1903.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXII t.-cz. 110. §-a illetve a városi szervezési szabályrendelet 10. §-a 6. pontja alapján ezennel közhírré tételük, hogy a 681. öszs. számú verseczi ház és házteleknek a város által történendő megvételének ügye ez év november hó 16-án tartandó rendes havi közgyűlésen tárgyalatni fog.

Versecz 1903. évi november hó 2-án.

Welfert, polgármester.

5568 szám. — 1903. tkvi.

Árverési hirdetmény és feltételek.

A verseczi kir. jbiróság mint tlkkihatalóság közhírré teszi, hogy Nedelko György verseczi ügyvéd által képviselt Gründwald Mór verseczi lakos javára Todios Márta verseczi lakos elleni végrehajtási ügyében, 44 K. 16 fill. s jár. valamint a csatlakozást nyert Czvetkovics szül. Predics Tina javára 46 K. 48 fill. s jár. kielégítése végett Vaszylics Agnes késedelmes árverés vevő kárára és veszélyére Dr. Nikolajevics István verseczi ügyvéd kérelmére a visszárverést újolag elrendelte Dr. Nikolajevics István ügyvéd költsége 8 koronában állapítatik meg Vaszylics Agnes késedelmes árverési vevő ellen.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Versecz város 11762. sz. tjkvben irt A. I. (3631-3-32) bi hr. sz. 2285 ö i. sz. ingatlan 1680 koronában megállapított kikiáltási árban 1903. évi november hó 9-ik napján d. e. 9 órakor a kir. jbiróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvánosárverésen a következő feltételek alatt fog eladást alá kerülni u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígértét senki sem tette, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltást áron átol is el fog adatni.

3. Az árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át azaz 168 koronát vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzet árfolyammal számított s az 1881 november hó 11-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. §-ában jelzet ovadékképes értékpapirban a ktküldött kezébe letenni, vagy az 1881. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismerényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodában s községi előljáróság-nál megtekinthetők.

Verseczen a kir. jbiróság mint tlkvi hatóságnál, 19 3 évi október hó 21-ik napján.

Ambrus, kir. aljbiró.

Kiváló szerencse Töröknel! Felülmulhatlanul

kedvez főárudánknak a szerencse. Rövid idő alatt 12 millió korona nyereménynél többet fizettünk nagyrebecsült vevőinknek csak a legutóbbi 5 hónapban a

3 legnagyobb nyereményt és pedig:

a 605.000 koronás nagy jutalmat az 57080. sz. sorsjegyre,
a 100.000 „ főnyereményt a 74366. „ „
a 90.000 „ „ a 109780. „ „

és ezeken kívül még egyéb sok nagy nyereményt.

Ajánljuk ennél fogva, hogy a világ legesélydúsabb osztálysorsjátékában vegyen részt.
— A most következő magy. kir. szabadalmazott 13. osztálysorsjátékban újból

110.000 sorsjegyre 55.000 pénznyeremény

jut és összesen egy hatalmas összeget.

14 millió 459.000 koronát

sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

A legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben

1.000.000 korona.

Továbbá 1 jutalom 600.000. 1 nyeremény 400.000,
1 à 200.000. 2 à 100.000. 1 à 90.000. 2 à 80.000. 1 à 70.000. 2 à 60.000. 1 à 50.000,
1 à 40.000. 5 à 30.000. 3 à 25.000. 8 à 20.000,
8 à 15.000. 36 à 10.000 korona és még sok egyéb;
összesen 55.000 nyeremény és jutalom 14.459.000 korona összegben.

Az I. osztályu sorsjegyek tervszerű árai:

1/8 eredeti sorsjegy frt. —.75 vagy kor. 1.50: 1/4 eredeti sorsjegy frt. 1.50 vagy kor. 3.—

1/2 „ „ „ 3.— „ „ 6.—: 1/1 „ „ „ 6.— „ „ 12.—

A sorsjegyeket utánvétellel vagy az összeg előzetes beküldése ellenében küldjük.

Hivatalos tervzet díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk

f. é. november hó 19-ig

bizalommal hozzánk beküldeni

TÖRÖK A. és TSA

BANKHÁZA BUDAPEST.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték üzlete.

Főárudának osztálysorsjáték-üzletei:

Központ: Terézkörut 46/a. I. fiók: Váci-körut 4/a.

II. fiók: Múzeum-körut 11/a. III. fiók: Erzsébet körut 54/a.

Rendelő levél levágandó.

Török A. és Társa bankháza Budapest.

Kérek részemre..... I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos fervezzettel együtt küldeni.

Az összeget.....kor. összegben { utánvételezni kérem postautalvánnyal küldöm mellékelem bankjegyekben (bélyegeken.) } A nem tetsző törlendő.

Pontos cím:

Hirdetmény.

A nagyméltóságú földmívelésügyi m. kir. miniszter úr 1903 évi október hó 1-én kelt 71987 számú rendeletével a Versecz-paulisi csatorna 30+000 — 42+269 km. közötti szakaszán fogatosítandó medermélyítő és bővítő munkálatok végrehajtását engedélyezte.

A fentemlített és mintegy 5671297 m³ földmunka biztosítása céljából az 1903 évi november hó 14-ik napjának délelőtti 10 órájára alulírott igazgatóság hivatalos helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

Versenyezni óhajtok felhívtnak, hogy a fentebb kiírt földmunkának végrehajtására vonatkozó és öt pecsétel lezárt ajánlataikat az ajánlati költségvetéssel együtt a kifizető nap délelőtti 9^{1/2} óráig a nevezett igazgatósághoz a következő cím alatt: **Ajánlat a Versecz-paulisi csatorna 30+000 — 42 + 269 km. között végrehajtandó medermélyítő és bővítő munkálatára** annál inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek nem fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlkozó köteles a vállalati összeg 5 százalékát készpénzben vagy óvadékképes papirokban a társulat-pénztárát képező Temezi- agrár takarékpénztárnál előlegesen letenni és az arról szóló eredeti pénztár letéti nyugtát ajánlatához csatolni.

E módon letett és bántapénzzel szolgáló óvadék az ajánlat elfogadása esetén a vállalati összeg 10 százalékára kiegészítendő, mely összeg biztosítékul szolgál.

Az ajánlat és annak mellékleteiül szolgáló ajánlati költségvetés ivenként egy koronás bélyeggel látandó el.

Az ajánlatok felbontása az 1903 évi November hó 14-én délelőtti 10 órákor bizottságilag fog eszközöltetni, mely eljárásnál ajánlattevők jelen lehetnek.

Fenti határozattól eltérő vagy később érkezett ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Az el nem fogadott ajánlatokhoz csatolt letéti nyugták illetve bántapénzek az ajánlatok felett hozandó bizottsági határozat után azonnal visszaadtnak.

A szóban forgó műszaki művelet általános és részletes feltételek a nevezett társulati igazgatóságnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Az ajánlati költségvetés nyomtatvány a igazgatóságnál megszerezhetők.

Temesvárott, 1903 évi október hó 18-ik napján.

Temes-Begavölgyi vízszab. társulat igazgatósága.

Epilepsia.

A ki nyavalyatörésben, görcsökben s más idegbajokban szenved, kérje azon tüzet, melyet ingyen és bérmentve küld meg Schwaben gyógyszerár, Frankfurt a. M.

Franklin Társulat kiadása

MAGYAR REMEKIRÓK

A magyar irodalom főbb művei.

Csakis a Franklin-féle **MAGYAR REMEKIROK** gyűjteményében található a magyar klasszikusok összességét, mivel Arany János, Arany László, Bajza József, Czuczor Gergely, Garay János, Kemény Zsigmond, Szilágyi Ede, Tompa Mihály, Vörösmarty Mihály, Vajda János műveinek kiadási joga a Franklin Társulat kizárólagos tulajdonát képezi és azokat más kiadó ki nem nyomtathatja. MINDEN REMEKIRÓ MUNKÁT EGY KIVÁLÓ MAGYAR ÍRÓ LÁTJA EL BEVEZETŐ MÉLTATÁSSAL ÉS ÉLETRAJZZAL.

Ezekon kívül benn lesznek a **MAGYAR REMEKIROK** könyvtárában: Balassa Bálint, Bersegyi Dániel, Csiky Gergely, Csokonay Vitéz Mihály, Deák Ferencz, Edöös József, br. Fazekas Mihály, Gyöngyössi István, Gvadányi József, Kármán József, Kazinczy F., Kisfaludy Károly, Kisfaludy Sándor, Kölcsey Ferencz, Kossuth Lajos, Madách Imre, Mikes Kelemen, Pázmány Péter, Petőfi Sándor, Reviczky Gyula, Széchenyi István gr., Teleki László gr., Zrínyi Miklós, Népies Lyrá, Népballadák, Kuruczoklétészet.

A magyar nemzeti irodalom kincséhez képezi a Magyar Remekirók 55 kötete, melyben benn van az összes magyar klasszikusok minden maradandó alkotása. — A magyar klasszikusoknak ez első és egyetlen egyöntetű összkiadásának ára 55 kötetben, díszes vászonkötésben **220** korona.

A Magyar Remekirók III. sorozata

megjelent, és a következő köteteket tartalmazza:

Czuczor Gergely költői munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Zoltvány Irén.

Kazinczy Ferencz műveiből. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Váci János.

Kölcsei Ferencz munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Angyal Dávid.

Vajda János kisebb költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Endrődi Sándor.

Vörösmarty Mihály munkái III. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Gyulai Pál.

A Magyar Remekirók 3 koronás (Shakspeare színművel együtt 4 koronás) havi részletfizetés mellett rendelhetők meg e Rendelőlap utján, mely kivágandó és megfelelően kitöltve beküldendő a „Délvidék“ kiadóhivatalához.

RENDELŐ-LAP.

A „Délvidék“ kiadóhivatala utján ezennel megrendelem a **Réval Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytárs.** tól Budapest, VIII. Üllői-ut 18:

a) A „Magyar Remekirók“ 55 kötetben 220 kor.-ért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.

b) A „Magyar Remekirók“ és Shakspeare műveit 240 koronáért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.

c) A „Magyar Remekirók“ és Shakspeare műveit 240 koronáért, fizetendő 4 koronás havi részletekben.

d) A „Magyar Remekirók“ Shakspeare nélkül 220 kor.-ért, fizetendő 3 koronás havi részletekben.

A gyűjtemény első sorozata megjelent, félévkenint jelenik meg egy-egy 5 kötetes sorozat.

A részletek az első szállítástól kezdődőleg minden hó 1-én **Réval Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság pénztáránál Budapesten** fizetendők mindaddig míg a mű teljes vételára kiegyenlítve nincs. A részletek be nem tartása esetén a folytatólagos kötetek a részletek pótlásáig visszatartatnak; a lejárt s le nem fizetett részleteket a Társaságnak jogában áll, a portóköltség hozzászámítása mellett, postai megbízással beszedni. A részletek elmulasztása esetében a részletfizetési kedvezmény megszűnik és az egész mű vételára esedékessé válik. A vételár első részlete az első szállításkor utánvétetik.

Lakhely és kelet:

Név és állás:

Olvasható aláírást kérünk.

A Richter-féle Liniment. Caps. comp.
Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziszert, a mely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghüleséknél.
Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ cseggjeggyel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapesten.
Richter F. Ad. és társa, csász. és kir. udvari szállítók. Rudolstadt.

Kérje
ingyen és bérmentve
illusztrált árjegyzékemet, mely több mint 500 ábrát tartalmaz
Órák,
arany-, ezüst- és
hangszer-czikkekből.
Konrád János
órágyáros és kiviteli üzlet
BRÜX 295 sz. (Csehország.)

VÉDJEGY
FASSBENDER-FÉLE
FÜGEKÁVÉ
A LEGJOBB PÓTKÁVÉ.
kapható
Lendle Rudolf és Untergutsch Hugo uraknál
Versecz.

Schicht-szappan
jegyek:
„szarvas“ „kulcs“
Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.
Tiszta minden ártalmas vegyületől.
Mindenütt kapható.
Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht“ nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.